

FRANCE



Treaty Series No. 97 (1973)

✓  
20/10/73

## Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic supplementary to the Protocol of 6 August 1914 and concerning certain Regulations for the Control of Land Subdivisions in the New Hebrides

London, 10 May 1973

[The Agreement is deemed to have taken effect on 22 July 1971]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
August 1973*

**LONDON**  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

5p net

Cmnd. 5411

**EXCHANGE OF NOTES**  
**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM**  
**OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC**  
**SUPPLEMENTARY TO THE PROTOCOL OF 6 AUGUST 1914**  
**AND CONCERNING CERTAIN REGULATIONS FOR THE**  
**CONTROL OF LAND SUBDIVISIONS IN THE NEW HEBRIDES**

No. 1

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the  
French Ambassador at London*

*Foreign and Commonwealth Office,  
London, S.W.1*

*10 May 1973*

Your Excellency

I have the honour to refer to discussions between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning certain regulations for the control of land subdivisions in the new Hebrides. It is the view of the two Governments that it is desirable in the public interest that the result of those discussions should be placed formally on record and to that end I propose a joint declaration in the following terms:

“For the avoidance of doubt, and without prejudice to the generality of the powers conferred by Article 2, paragraph 2, and Article 7 of the Protocol respecting the New Hebrides signed at London on 6 August, 1914,<sup>(1)</sup> the Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic jointly and expressly approve the text of the Joint Control of Land Sub-division Regulation No 15 of 1971 which was signed at Port Vila on 22 July, 1971, by the French Resident Commissioner and the Acting British Resident Commissioner, each acting on behalf of his High Commissioner, and declare the Joint Regulation to be in full force and effect.”

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments, supplementing the said Protocol of 1914 and which shall be deemed to have taken effect on 22 July, 1971.

I have the honour to be

with the highest consideration

Your Excellency's obedient Servant

*(for the Secretary of State)*

DUNCAN WATSON

---

<sup>(1)</sup> Treaty Series No. 7 (1922), Cmd. 1681.

*The French Ambassador at London to the Secretary of State for Foreign  
and Commonwealth Affairs*

*Ambassade de France  
Londres*

*10 Mai 1973*

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence, en date de ce jour dont la teneur suit :

“ Excellence,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre les représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française relatives à certaines règles pour le contrôle des subdivisions en matière de lotissement aux Nouvelles-Hébrides. De l'avis des deux Gouvernements, il est souhaitable que le résultat des discussions soit enregistré d'une manière officielle; à cette fin, je propose une déclaration conjointe dans les termes suivants :

‘ Afin d'éviter toute incertitude et sans porter atteinte à l'ensemble des pouvoirs conférés par l'article 2 paragraphe 2, et l'article 7 du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 Août 1914, le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République Française, agissant d'un commun accord et d'une manière expresse, approuvent le texte du règlement conjoint n° 15 de 1971 sur les subdivisions en matière de lotissement qui a été signé à Port Vila le 22 Juillet 1971 par le Commissaire Résident français et le Commissaire Résident britannique par interim, chacun agissant au nom de son Haute Commissaire, et déclarent le règlement conjoint avoir pleinement force d'exécution.’

Si les propositions ci-dessus reçoivent l'agrément du Gouvernement de la République Française, j'ai l'honneur de suggérer que la présente note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens constituent un accord entre les deux Gouvernements, s'ajoutent au Protocole de 1914 et prennent effet à partir du 22 Juillet 1971”.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que les propositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République Française qui, dans ces conditions, approuve la suggestion de Votre Excellence que Sa Note et la présente réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements, s'ajoutent au Protocole du 6 Août 1914 et prennent effet à compter du 22 Juillet 1971.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de la très haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

Son très humble et  
très obéissant serviteur.

J. de BEAUMARCHAIS

[Translation of No. 2]

*French Embassy*

*London*

*10 May 1973*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the French Republic who, in these circumstances, approve Your Excellency's suggestion that your Note and the present reply shall constitute an Agreement between the two Governments, supplementing the Protocol of 6 August 1914 and which shall be deemed to have taken effect on 22 July 1971.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration and I have the honour to be,

Your humble and obedient Servant,

**J. de BEAUMARCHAIS**